

励。友好交流中，日本青年告诉说：“出了成成果我们可以拿到一些奖励和专利钱，可以很快富起来，有很多钱去提高生活水平和发 展大规模生产。”花卉生产中采用无土栽培技术和吸咐控制技术，在他 人采用时每株要交100日元给发明者。有效地刺激了农民科研引进和推广。

科技在中国也受到高度重视，以上这些做法也有，但更多的是采用“拿来主义”，“综合重组”“有效普及”“奖励专利”看来也是必要的。

## 访日小结



### 第四组

产业基础设施建设实业家

这次在日本进行参观访问一个月，虽时间不长，但内容很丰富，我们对战后日本经济的发展情况以及日本产业基础的现状、发展规划都有了大致的了解。尤其是在参观访问了广岛市千代田町以及JR西日本广岛支社后，对日本的农村经济发展情况和日本铁路运输组织的概况有进一步的认识。总之，我们都感到有很大收获。

一、受到了启发。我们感到有许多值得我们学习、借鉴的地方。首先是重视教育。从广岛来看，各地方政府都积极创造条件，争取在本地设立大学。在规划中将其放在重要位置。所参观的企业公司也都有自己的技术学校。教育水平使其在经济发 展中保持了技术优势，技术优势又保证了产品的质量 和竞争力，从而又为经济的进一步发展奠定了可靠的基础。

其次是在企业管理方面，注重将企业的利益与职工利益相结合，注意将职工的工作成果明朗化，在激励机制中，较好地进行了物质鼓励和精神鼓励的结合，眼前利益和长远利益的结合，从工作作风来看，计划性、时间观念都很强，讲求效率，并很注重精神状态。

第三是从日本经济的发展过程中，我们体会到能源（水、电）、交通、通讯对一个地区经济发展所起的重要作用。因此，现在日本无论是在城市或乡镇的发展规划中，都十分重视产业基础设施的建

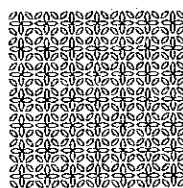
设。

二、增长了知识，开阔了眼界。这次参观访问给我们留下一个较深的印象就是日本的企业公司计算机的应用很普及，发挥着重要的作用，另外，自动化程度很高的汽车装配线、检验线、新型城市交通工具的单轨高速列车，利用光电原理精确进行粮食加工的成套机械等都增长了我们我们的知识，开阔了视野，更增强了我们发展生产力、战胜困难，向大自然挑战的决心和信心。

三、交流了感情，增进了友谊。通过与日本青年研讨、合宿、畅谈以及在日本家庭民宿等形式，接触到了日本不同方面的人士，并进行了交流。我们感受到了广大日本人民对我们的友好情谊，并且在加强交往、追求和平、造福人类等方面都有许多共同之处，这对中日人民的友好事业，对两国人民的团结、友谊、进步必将产生积极的影响。

我们全组人员表示，回去之后，一定要将我们这次看到的、学到即先进经验结合我们的国情和地方实际情况认真进行研究，取长补短，为我国早日实现四个现代化作出贡献。

## 访日小结



### 第五组

产业基础设施建设实业家

三十天的访日活动，紧张而又丰富。所到之处接待热情，安排有序，特别是通过访问政府机关，考察实地建设，进行民宿交流，观光名胜古迹，使我们小组全体成员对日本国的社会概貌和家庭生活有了初步的了解，留下了较为深刻的印象。对日两国源远流长的文化和礼仪有了更深的理解。从而倍加珍惜两国友好发展的情谊，面向21世纪，决心为繁荣亚洲经济、稳定世界和平作出努力。我们小组成员在讨论中，主要有以下几点共同感受和体会。

一、从实地考察基础设施建设过程中，看到了日本现代科学技术的迅猛发展。

访日期间，我们考察了东京多摩新城，广岛丘陵都市，大阪千里新城等地，了解到日本政府有关

均衡利用国土、加速装备基础设施发展，重新规划发展工业区、住宅区、丘陵都市以及建立新的交通体系，通讯网络等方面的政策，全国在推行“第四次国土综合发展计划”中，进行大规模的公共事业投资，并有许多成功的事例和成功的经验。在城市发展、土地利用的宏观规划，以及因地制宜、形成教育、医疗、通讯交通、商业网点等配套设施建设上有值得我们学习和借鉴的地方。

二、从战后广岛的建设繁荣过程中，看到了日本人民勤劳、智慧的品质。

我们在广岛整整访问了九天，受到了广岛县知事的接见，并访问了若干个市、町。广岛是在废墟上重新建起的一座美丽的花园，我们从中看到了日本人民坚韧不拔、顽强进取的民族精神，也看到了日本国民正以充实社会资本和稳定经济、繁荣都市为目标，时为实现社会高福利而努力的社会经济现貌。

三、从访问日本家庭的民宿过程中，体验到日本的传统文化、礼俗以及较高的教育水准，体会到中日两国人民是友好的。

这次访日过程中，我们感到最有趣的是访问日本家庭，从而有所理解日本的风土人情和礼仪习俗，从心灵深处增加了待日本的了解，特别是增加了对日本文化遗产、家庭教育、生活习俗的了解。譬如久闻的日本花道、茶道、武道、神乐、浪曲以及饮食文化等等，这次都有程度不同的理解，从中也可悟出一点日本人的精神结构及其风土，看到了日本传统文化遗产和现代文明的结合应用，加深了与民宿主人的友谊，加强了中日两国世代友好下去的愿望。

时间短暂却意义深长的访问结束了，我们全组成员还有两点愿望盼今后有机会能实现。

一是作为两国青年实业家的交流，能否考虑在交流内容的安排上再增加一点深度。这次访问十分遗憾的是，接触日本同龄同层次的经营管理者太少了，或者说几乎没接触到。本组成员都是来自中国纺织工业的大中型企业的厂长，很想学习和了解日本企业的经营理念和质量方面的情况，也盼有机会增进一点技术和贸易交流。但愿今后的交流层次能接近一些、深入一些。

二是本想能下马看花，百闻不如一见。可是几乎是跑马看花，一个半天跑4个地方，太紧张太累了。最好在某一个方面，考察访问的细一点，了解的自由度大三点，提问或解答的实质性强一点。

总而言之，访日是很有收获的我们将满载而归。

## 再见，冲绳



王 敏

经济贸易实业家

在 JICA 和青少年能力开发协会精心安排下，我们经贸团有幸领略了大都市东京的风貌，繁华的商业中心大阪、风光秀丽的富士吉田、优雅的古都京都，一切都给我们留下美好的印象。然而，所有这些，都不能冲淡我对冲绳及生活在哪儿的人们的思念。

在东京及邻近市县活动的十余天，我们乘机来到了美丽的亚热带乐园。一出那霸机场，我们便受到了冲绳国际交流财团金城小姐等的热烈欢迎。在前往饭店的途中，热情的导游上地小姐用她美妙的歌喉给我们献上一曲冲绳民歌。尽管谁也没听懂她唱了些什么，但她的笑颜与歌声已说明了她的欢迎之情。一曲终了，大家两小时飞行的疲劳顿已烟消云散。当她表露出愿意做中国人的妻子的心愿后，她在男士们心目中的地位完全不亚于公主。

自此我们开始了访冲的生活。一周期间，我们参观了电力公司、奥里安啤酒厂，与冲绳青年交谈，还在冲绳民家留宿两天，通过这些活动，我们看到冲绳人民在辛勤工作建设家园，了解到冲绳与中国友好往来的源远流长，我们越发热爱上这宝岛和生活在哪儿的人们。

前往海洋博览会纪念公园的那天，我们再次乘坐上地小姐的观光巴士。一路上，上地小姐热情洋溢地向我们介绍两岸风光，当地的风土人情，那本来就美丽无比的大海、蓝天加上她动人的语言，显得分外诱人，尽管路途较远，可在欢歌笑语中不知不觉就到了目的地。

在海洋博纪念公园，我们尽情地在海边嬉戏，眺望那峭直的绝壁，浪花拍岸，引起我们的无限遐

思。水族馆里五颜六色、多姿多彩的热亚鱼，美丽的珊瑚，给我们留下无限美好的联想……

不觉中，我们要与冲绳告别了，望着金城小姐含泪的眼睛，我们的心也酸楚起来。我们边挥手道再见，边在心里默默祈愿，祈愿冲绳的朋友们身体健康，祈愿能早日与他们重逢，畅谈，祈愿能再次到冲绳人家做客。

再见，冲绳，相信总有一天，我会再次回到你身边的。

## 冲绳印象



谢 东红

经济贸易实业家

湛兰色的大海环抱着冲绳。

在海的那一边，是我的家乡——

福建。冲绳对于我，既熟悉又陌生。说熟悉，是因为冲绳的那籍与我们省的福州市是友好城市，我自然也就与冲绳有“亲戚”关系；讲陌生，是因为我从未到过日本。冲绳是什么模样？这里的人民是怎样生活的？对我来说，是个久盼解开的谜。我就是怀着这样的心情，作为“中国实业家访日团经贸分团”的一名成员，踏上了冲绳的土地。

我的第一个印象是，冲绳的风光真美。丽日兰天下，随处可见兰兰的海水、洁白的沙滩、缤纷的花朵和绿茵茵的草坪，每年来自冲绳旅游观光的游客多达250万（是冲绳县人口的两倍）。在我们参观的海洋博览会纪念公园、伊纪岛和东南植物园里，各种各样的形状稀奇古怪、色彩斑斓的珍奇鱼类，各种说不出名字的奇花异木，令我们大开眼界；惊彩的海豚表演尤其叫绝，令人捧腹。冲绳不仅有大自然的美，而且当地人民非常重视对历史文物的保护，岛上有为数众多的博物馆和保护很好的传统民居，徜徉在这里，你可以静思冲绳久远的过去，领略冲绳历史的壮美。

冲绳的风光美，但是人更美，这是我的另一个印象。这种美不仅体现在天生丽质的冲绳姑娘身上，更体现在冲绳人民的内心。可能是受大海陶冶的缘故，冲绳人具有大海一样的性格，热情、豪爽、善

良、纯真……

我们抵达冲绳后，乘车去县自治会馆。乘务员上地小姐热情洋溢地向我们致欢迎词，接着又演唱了冲绳民谣，使我们顿生宾至如归之感。在以后的几天里，不论是拜会县政府出纳长，还是参观冲绳电力公司、海洋博纪念公园、奥利安啤酒场以及和冲绳青年一道进行保龄球友谊赛，我们都感受到主人的热情好客。尤其令我们难以忘怀的是在冲绳那两天民宿活动，每个人都受到主人无微不至的关心。我和同团的徐罗生先生被安排在冲绳电力株式会社劳务部厚生课课长仲真良明先生家里，仲真先生夫妇与其父母以及两名小孩同住（其大男孩在东京念书），据我观察，这个家保持着比较典型的东方传统，一家人尊老爱幼、和睦相处令人羡慕。通过与仲真先生一家的交往，我们发现冲绳地区在祭祀祖先、建筑风格、过重阳节、划龙舟等许多方面与中国相似，尤其是冲绳方言有许多发音与普通话及福州方言相似，如“三弦”在冲绳叫“三线”，发音也都为“Sansian”（注：拼音，下同）；“拔郎鼓”在冲绳也被称也“拔郎鼓”（balangu）；“空心菜”和“猫”在福州方言和“拔郎鼓”方言中都称为“wongcai”和“maiyan”。由于习俗的相近，我们住在仲真先生家里完全没有外人的感觉，与他们全家建立了深厚的友谊。尽管我们彼此之间大都不通对方的语言，但我们用汉语、日语、英语的单词，用表情、利手势——共同创造了第三种语言，竟然也交谈的兴致勃勃，每天都“侃”到很晚很晚。这不是什么地方都能做得到的，这是心的交流。12月12日，我们要离开冲绳了，分手在即双方都感到恋恋不舍，琉球大学我部政男教授赶到机场含着眼泪向大家话别，当冲绳县国际交流财团金城小姐流着眼泪与大家握手告别时，每个人的心情都难以言状，甚至连多握一会儿手都不敢，因为哪怕再多停留一秒钟，我们的眼泪也会哗哗地往外流。

冲绳之行，终生难忘。福建与冲绳两地，隔海相望，历史上交往密切，习俗相近，有着发展友好关系的良好基础，我愿为增进两地人民的友好以及两地经济、文化等方面的交流，贡献自己的绵薄之力。

## 民 宿



孙 云凌  
经济贸易实业家  
为实施二十一世纪中日友好计划，我有幸作为中国青年企业家友好访日代表团的一员，

对日本进行了为期一个月的友好访问。在日本逗留期间，日方曾组织过各种各样的活动：与日本青年合宿、联欢、组织参观、拜会各级经济部门等等。所有这些活动，都给我留下了深刻的印象，但最使我难以忘怀的，要算是“民宿”了。

所谓“民宿”，就是住在日本普通百姓的家里，体察日本人的生活习惯，包括饮食起居、乡土民情，以便增进两国人民的友好交往和相互了解。这一活动对于我这样一个只具有初级日语水平，又是第一次出国、毫无外事活动经验的人来说，无疑是一项艰巨的任务。我感到自己身上的担子很重，既怕影响中国人的形象，又怕伤害日本人民的感情。因此，从接受这项任务开始，心里就感到忐忑不安。但是，实践结果表明，这种担心是多余的。当我真正成为日本家庭生活中普通一员的时候，日本人民的热情友好、体贴入微，很快就消除了我的拘谨与不安，甚至感到两天的民宿似乎过于短暂，分手时，确有“凄凄满别情”的味道。

我的房东叫照屋文雄，已近花甲之年，是琉球电视台的事务局长。照屋先生是个很有知识、很有修养的人，早年曾留学美国，开放意识很强，且为人忠厚正直，他的夫人也很慈祥善良。或许是受照屋先生开放思想影响的缘故，他的子女对我这个来自中国的客人也表现出十分友好的态度，并使我们很快成为朋友。尽管我的日语水平很低，但我还是努力地、甚至是艰难地用日语同他们交谈（因为他们全家人都不懂汉语）；我要尽可能地向他们介绍中国，也尽可能地从中了解日本。看来语言上的障碍并没有成为我们之间思想感情交流的鸿沟。音容笑貌、举手投足，都是他们友好情感的自然流露。语言不通就借助于文字，好在日语中汉很多，写出来也就一目了然了。如果说“了解日本、介绍中国、增进友谊”是我们这次访问的主要目标

的话，那么，可以无愧地说，我为此做出了最大的努力。当然，作为个人来说，这种努力是极其有限的，甚至是微不足道的。

两天的民宿生活，使我感到充实，感到愉快。我将永远铭记照屋一家对我，确切地说是日本人民对中国人民的深厚情意。我要把这种情意带回中国，为促进中日两国人民世代友好作出自己的贡献。

## 德岛民宿有感



护 和  
文化、教育实业家  
十二月七日下午，我们集中

在德岛青少年会馆等待房东的到来。此时我的心情极为复杂，既有新奇之感又有一丝恐慌。要说我的年龄也三十有余，而此时此刻却有象孤儿那样等待主人认领之感。这可说是亚洲人弱点的表现吧！

五时许，所有的房东都到齐了。大厅里的气氛活跃了起来。当我的房东来到我面前时，不知为什么我忽然变得踏实了许多，可能是她的笑脸和朴实的样子影响了我……。

一进家门，主人向我做了详细的介绍，我也认真地观察了所有居室和用具。这里的一切和我所掌握的情况差不多，即现代物质文明程度很高。但我也发现这里的房屋构造，家俱，饰品等都充分体现着日本民族传统文化特色，如榻榻密、神龛、和服等等。这在现代物质文明大一统的形势下，日本人民能够如此顽强地保留自己传统文化习俗，这不能不令人敬佩。从中我也感到日本民族之所以能成为今天高度发达的社会是和日本独特的民族精神有关。日本民族对世界各民族的文化（有形无形文化）采取了兼收并蓄方针，但与此同时也在充实和强调自己文化的独特性——民族精神。也正是这种精神使日本的经济得到高速发展。

我在房东家住宿的几天里接触了一些年青人，我感到在他们身上有一种盲目崇拜西方特别是美国的倾向，传统的精神在淡化。这是否意味着日本民族性的衰败，那么是否也会导致日本经济的停滞乃至倒退？从我踏上日本国土以来就感到日本学术界

已察觉到这一点并在努力防止,但我认为收效不大。那么采取什么样的措施方能奏效?这也使我感到中华民族乃至各民族在如何继承民族文化传统并使之作用于社会发展的课题方面是值得认真探讨的。

话回正题还是让我谈谈在德岛民宿时的感受。我在和房东一家人共进晚餐时刚刚拿起筷子大家都笑了。原来我和主人石井一雄先生都是左撇子,当我拿出照像机时,大家又笑了,原来我用的像机和主人用的像机牌子一样。我们开始找共同点,我和石井先生的生日相同都是二月十五日,和他的兴趣爱好有相似的地方:每天都吸一包烟,每顿饭前都喜欢喝点酒,见面后都没有陌生感等等。这一切都令人惊奇。世界上居然有如此的巧合!我们彼此语言不通却能心领神会,我们相隔万里却能如此投机,是不是神的旨意才能有今日的巧合?还是和我们有着一肤色,同一信仰有关?我想这是一种情感之故,一种人类本质之故,是一种真真正正的没有修饰的感条交流——人与人的交流。

这一切的一切令我遐想联翩,很难用一段小文字表达出来。在此仅对我房东一家人表示衷心的感谢,对接待我们的国际协力事业团及世界青少年交流协会的工作人员表示衷心的感谢并祝愿中日两国人民的友谊地久天长。

## 德岛纪行



杨 流昌

文化、教育实业家

也许是鬼使神差,也许是心灵感应,但更确切地说是因为德岛山光水色的诱,我下了

飞机一踏上德岛的土地就感到特别的亲切,就有一种说不明道不清的舒畅。此前在东京,见到、遇到的都是压抑得令人喘不过气来的高楼大厦和拥挤嘈杂的人流车流,而德岛不同,这里迎面是蔚蓝宽阔的大海,吉野川流安详平缓,眉山秋色如诗如画。特别是德岛县城的小街小景,没有高楼大厦的鳞次栉比,没有交通网络的横七竖八,没有刺眼的巨型广告,没有人潮的喧嚣,没有机器的轰鸣,就连那暖融融的太阳铺洒在这块土地上,也显得比东京温

柔慈祥。我爱德岛,因为这里太美,如果说,东京是一个人人事事都在激烈争斗的竞技场,那么德岛就是一个风光明媚的田园山庄,在这里,人们可以摒弃世间一切烦恼,尽情地领略自然赐予人类的美好,尽情地享受人间的真情温暖。

然而我这么说,是不是意味着德岛只是一个供人修身养性,恬静怡然,缺乏生机的休养所?不是的,绝对不是这样!几天来,我在德岛进行了观访问,交流座谈并同当地的人民同食同住同劳动,在这一系列的活动中,我深深感到德岛有如一只刚刚从睡梦中醒来的老虎,眼下虽然还带有一股临醒之时的惺忪,但这一刻过后,它的威风,它的勇猛,它的压倒一切气壮山河的本性会震惊日本,震惊世界!

德岛重视教育,重视文化,重视对青年一代进行民族创业精神的培养和发扬光大。他们深深了解德岛的过去有过的灿烂辉煌,他们非常重视对本民族文化传统的继承与保护,并为自己生活的这块土地上迄今还保存着阿波舞,蓝染工艺,人形净琉璃等等丰富的传统文化财而感到骄傲和自豪。

德岛人勤劳质朴,真诚坦率,他们毫不避讳当前面临的问题和困难,为了克服困难和改变落后的现状,德岛人制定了一个切合实际的宏观构想,并为早日实现这样一个构想正在艰苦努力着。鸣门大桥,高速公路,文化之森综合公园,大家制药厂……所有这一切都昭示着德岛正在起飞,德岛正在赶追世界先进的潮流。在德岛大家制药厂的展厅里,我见到了一个圆木造型和无土栽培的西红柿展品:一根平直的圆木,毫无倚靠和钉铆,却能安然地叙陈于另一根圆木上,这根底座圆木经过强力弯曲却毫无扭曲的痕迹;一个200平方米见宽的屋顶,无土栽种着四棵普通的西红柿,每年居然会结出2万多个果实。这样的安放,这样的变形弯曲,这样的栽培方式都是常人不可思议的,但在这里都做到了。大家人说得好:我们展览这两个事实,是要向人们说明一个真理,即常人如可思议的东西,只要努力去做,也是可以实现的,对于一种常规的现象,一旦改变原有的思维定式,常常会得到人们意想不到的结果。这就是德岛,这就是德岛的自信!我从中看到了德岛的未来。作为一个对德岛已经有了感情的外国人,我衷心祝福德岛繁荣昌盛的那一天早日到来。

### 三、参加合宿讨论会的日本青年的反映

#### 参加中国青年业务工作人员合宿交流活动

高田 政卫  
公务员

每年有六名农业方面的青年领导从中国的东北到我所工作的八之岳来留学，因此，我对中国有一定的了解。也由于这种关系，3年前得到了一次访问中国10天左右的机会。为了进一步加深对中国的认识，我参加了这次和中国青年业务工作人员的合宿活动。在两天的分组会上，随着大家彼此熟悉，气氛变得十分和谐，在司仪巧妙的引导下，有时讨论得十分认真，有时笑声朗朗轻松愉快，大家进行了十分友好、愉快的交流。双方就农业问题、税收制度、土地所有制、流通（自由市场）、普及活动等交换了意见。在谈到婚姻问题、节假日如何过渡等切身问题时，始终笑声不断。特别热闹的是当谈到“谁在家里掌握财权”这一问题时，中方的一个朋友提出了“把工资全部交给妻子，家庭就一定圆满吗？”这样一个有趣的问题。有的赞成，有的反对，会场上热闹极了。最后，请中国朋友谈了对日本感想。我将其中的一部分做一介绍：

“以前以为在资本主义、自由主义国家，社会活动是自由的，随变的，但实际上自由中存在着统治。”

“以前以为日本是工业国，自然一定被破坏得很利害，但实际上并不像想像的那么严重，也得到了较好的保护。”他们还说：“以为语言不通，这次访日，难以进行更深的交流，但在分组会上进行了很深的交流，感到十分高兴。”给我们做翻译的大仓先生十分辛苦，在此表示感谢。在分组会结束时，没想到中国朋友给我们赠送礼物，我们在这方面准备，感到十分难为情。我心里正想着下次应该安排一项交换礼品的项目时，分手的时间就到了。再见！

#### 参加“21世纪友谊计划”合宿活动

山田 一功  
自由业

1990年12月2日至4日，我作为（社）甲府青年会议所的代表参加了在富士箱根园地举行的合宿活动。负责单位是（社）全国农村青少年教育振兴会，所以我们在日方的参加人员中显得有些特殊。包括我在内，甲府青年会议所有四个人参加。我们被分到了各个小组。我们第四小组主要讨论了农业问题。对于以农为本的他们来说，对在资本主义国家农产品也是商品之一这一点很难理解。以前在我国，农产品（特别是大米）也占特殊地位。现在时代不同了，现在与量相比更重视质，如果不符合消费者的需求就难以成为商品、农业必须要适应人们饮食结构的变化。这些大概他们难以理解。但是年青人聚在一起超越了体制和价值观上的差异，晚上大家对比着品尝中国葡萄酒和山梨县产的葡萄酒，有时还谈到女朋友、妻子等，进行了十分愉快的交流。特别是第二天晚上，我带他们去吃面条。新疆来的小马对饺子赞叹不已，小李很称赞山梨葡萄酒而小金却吃面条吃得津津有味。直到现在他们的笑容还时时浮现在我的眼前。不知他们对这次活动是否满意。

#### 参加中国专业工作人员邀请计划合宿活动有感

高柳 靖子  
公务员

和许多中国人一起生活，对我来说还是第一次。首先存在着语言问题。这在思想交流上是最大的障碍。不管怎样得随身带着纸和笔。我一边想着这些事情，一边向着集合地点浅草桥景色饭店信步走去。

俗话说“车到山前必有路”实际一接触，英文、中文加手势、有时连画图也一起上，总算是能够交流了（当然，应该感谢他们倾听我颠三倒四的话）。特别是晚上一边喝酒一边交流，最后一夜的舞会（交际舞，孟兰盆舞）等，我们超越了语言障碍，加深了友谊。

合宿活动接近尾声时，一位中国青年笑着对我说“我们虽然语言不通，但却是朋友。”在合宿结束后，时隔几天的欢送会上，有的人流着眼泪，来同我握手。语言只不过是表达自己感情的工具之一。需要的是对对方的理解。如果充分理解对方即便是语言说得很笨拙，也是可以交心的。参加这次合宿活动出乎意外地我遇到了许多颗寻求理解的心，我们进行了真挚的交流，我为有这样好的机会感到幸运。

通过这次活动，我感到要想真正理解对方，必须借助于语言。实际上在这次合宿活动中，曾多次由于语言不通，不能深谈，让人感到沮丧。我要进一步提高中文水平，再与中国的朋友们相会。

---

## 参加合宿活动

桥本 敬二  
公务员

这次参加和中国专业工作人员的合宿活动。有两点感想。第一点感想是以前一直认为日本人是世界上屈指可数的了解国际形势、信息的人。通过这次活动，认识到日本人所了解的只不过是世界的一部分，例如美国、欧洲等一部分先进国家的信息。关于亚洲、非洲的情况几乎不了解。在日本，无论什么人都可以通过每天的报纸报导、电视图像、了解在世界什么地方发生了什么灾害、在哪儿发生了事故，世界上的人们过着什么样的生活等。关于中国，我们也有机会知道天安门事件或地震之类的自然灾害、人民的日常生活等。但是，通过和这次来日的中方朋友交谈，我认识到自己对中国的知识只不过是新闻报导界传授给我们的一个侧面。在中国每天早上市民们并不是都打太极拳，实际上打的只不过是老人。比起老酒年青人更喜欢喝啤酒。中国

的最高峰是珠穆朗玛峰。如果把只知道的一点知识当成是一切，这和外国人对日本人所抱的印象没有任何两样。我认为日本人所知道的只不过是新闻报导界那儿得到的事物的一个侧面，如果认为自己什么都知道，那就会犯极大的错误。知识应该用自己的眼睛去确认。

第二点感想是认识到了语言的重要性。以前和欧美人谈话，语言不通一点也没感到过有什么不自然。可是，日本和中国这么近，从外表上又看不出两国人有什么不同但语言却讲不通，这让我感到很不安稳。通过参加这次活动，我深深地认识到了语言的重要性。

通过参加这次活动，我了解了中国的政治、文化、商业活动和我国的不同之处，还了解了中国人的性格、思想意识及中国国土之广大。同时对于自己学习得不够，没能充分地回答中国朋友提出的问题，感到抱歉。对我来说这四天是收获最大的四天。

---

## 和中国青年共同渡过的一周

金城 千代子

听说今年的“21世纪友谊计划”邀请中国青年来日本，我首先担心的就是语言问题。

提起中文，我只会说“你好”，我想这样怎么能交流思想呢？于是，开始了中文学习。这是中国青年来日本一个月前的事情。

另外，我还很担心平时很少接触中国人的我，能否使他们顺利地消化在冲绳的日程，能否向初次访问冲绳的朋友们介绍好冲绳。

直到见到他们，我每天都是在焦虑不安中渡过的。初次见到他们是在浅草桥景色饭店的大厅。那天，我为了参加11月29日在富士吉田市举行的研修，来到了东京。

我想见到他们时，不管怎样也得说点什么，所以一见到他们就用笨拙的中文自我介绍说“你们好，我是在冲绳县国际交流财团工作的金城千代子。”他们很高兴地同我握手。

就这样，我开始了和中国青年的交流。在此我想仅就在冲绳的日程安排，谈一点感想。

代表团12月5日至12日在冲绳逗留。正像他们在谈体会中谈到的那样，因冲绳和中国有许多相同之处，所以在冲绳过的非常轻松愉快。在冲绳的参观项目毋须赘述，两宿三天的民宿活动更给他们留下了愉快的回忆。他们跨越了语言障碍，和日本朋友结交了友情。语言不通是我当初担心的第一个问题，看到他们又是写又是打手势、拼命地表达思想的情形，我感到快乐，同时我的同事们也松了一口气。完全不了解冲绳的中国青年那样喜爱、理解冲绳，这对我来说是最大的喜悦。我们把冲绳的许多事情讲给他们听，同时也从他们那儿学到了很多东西。

为了让中国青年和日本青年交流，我们举办了保令球大会。对中国青年来说这是第一次尝试，刚开始时球总是落进沟里，渐渐地他们掌握了要领，着了迷似地抛球。大家玩得十分痛快，以放松一下的角度来看这次安排是十分有益的。

25名中国青年，人数比较多，我没能和每一个人慢慢地交谈，感到十分遗憾。但是，通过他们，我改变了许多过去对中国人的印象。

以前我听说中国人一般爱分别使用“真心话和官场话”，这次我见到的中国人是真心地和我们交往的。

话说不通，有时真是着急，有时只好一笑了之。有时加上手势也说不明白，没能很好地沟通思想，尽管如此，我还是留下了许多美好的回忆。

从“你好”开始的“21世纪友谊计划”虽然只有一周时间，但却是非常愉快的一周。

分手那天，我难过地哭了，这时，小孙走过来对我说了些什么，后来一问才知道他是说“感谢”。这使我破涕为笑。

这一周对我来说的确是难以忘怀的充实的一周。  
再见……

---

## 与中国青年交流活动中所学到的

---

饭冈 聪子  
团体职员

从11月30日至12月3日，我们在热海进行了为

期三宿四天的合宿研讨会。

通过与中国青年朋友们的交流，得到了日常生活中难以得到的宝贵体验。

我感到虽然中国是我国的邻邦，但是，我们平常对它却漠不关心。

在互相交谈中，我发现许多共同点，例如：小时候玩过的风筝、抽陀螺、竹马和板羽球等，我一直以为是日本独有的文化，听说中国也有，感到非常吃惊。此外，在工艺等领域日本也受到中国很多影响。

这些使我重新认识了日本的文化和传统。我们应该更加关心我们日本自古以来的艺术和工艺。中方提出的很多问题我没有能够给与贴切的回答，感到十分遗憾。

现在，日本的经济水平较高。但是，在30年前，日本与现在的中国差不多。今后，日本和中国在经济方面、文化方面以及其他许多方面，应该进行更深的交流。

我以为象这次这样的交流应当持续下去。

同时，我们应该更加关心日本的文化和工艺。

---

## 重新认识中国

---

田所 真  
公务员

去年春天，趁大学时代的老师在中国留学的机会我去北京和大同。在北京，除了去故宫博物院、北京动物园和颐和园等处之外，还访问了两、三处遗址，转了转古书店等。在大同当然少不了去参观云岗石窟。在中国管理人员的特别照顾下，我们参观了一般旅游客人进不去的石窟里边。

在往返北京和大同之间的列车里，中国人主动向我们打招呼，帮了我们不少忙。

广阔而友好的国家，这是这次旅行中我对中国的第一印象。

这次21世纪友好计划合宿研讨会结束，回到家之后，感触最深的是语言不通带来的不便。在讨论和交流会上，可以借助翻译交换意见，而在食堂和浴池见面时只会说“你好”，前边说一点，后边便



接不上茬，说不出完整句子，只好一笑了之。在前往宿营地的汽车里，想着到宿营地之后要进行自我介绍时，自己要讲两句中文，便很是努力练习了一番，而回来时的汽车上，由于连日的疲劳，互相打招呼的气力也没有了，不知不觉地睡着了。

如果能够和他们直接交谈的话，我还有很多事情想问，还有许多话想说，好不容易成了朋友，却无法交流这是多么难过的事情啊。

可以说在中国旅行期间我完全没有感到语言不通之不便，却在日本深深地感到了。

但从另一面也可以说仅看看中国的文物便满足了的我，通过这次合宿研讨会，重新认识了祖国，并开始追求更深的交流。

他们总是那么友好地、热情地对待我。我们的想法、看法完全一样。也许我的表现有些夸张，但我确实感到他们和我们都是一样的人。这也可以说是我对中国新的认识吧。

这次合宿研讨会最大的收获是结识了许多朋友。特别是一起准备练习“交流晚会”节目的同班的5位，和在前往宿营地的汽车中教我怎样做自我介绍的两位，成了我的好朋友，今后我想通过互相通信，继续加深交流。

同时我希望能够与通过这次机会结识的日本的朋友们也长久地保持联系。



这次我们算是新朋友，但是下次来的时候，我们就是老朋友了。

再见。

---

## 好朋友——Old friend

---

福永 视夫  
学生

分组讨论会开始了。针对文化、社会和教育等各领域的问题互相交换了意见。中国青年认真、诚实。其中特别是小张的意见给我的印象最强烈。

“这次讨论会，我希望与日本青年免去客套，坦诚交谈。我们正是为此从中国而来。我非常喜欢日本。从外表上看中国人和日本人差不多，好象一家人一样。日本的街上汉字很多，一半以上的意思可以看懂。虽然现在中国比起日本还很落后，但是，我们有自尊心，中国人是优秀的，一定会赶上日本。——省略——因此，请日本青年朋友能坦诚地与我们交谈。”

小张的眼神特别认真，我半天讲不出话来。中国与日本之间有违反两国大多数人意志的不幸历史。现在，中国青年提出以诚交心的意见，作为日本人，我感到非常惭愧。

在与小张的交谈中，有些意见是对立的。如果说这是由于两国体制和社会组织不同造成的，那话也就到头了。正当我们双方意见相持不下的时候，小张突然伸出手来说：“好朋友——Old friend”，我也马上迎了上去。这是我一生中最宝贵的一瞬间。

---

## 梦一样的四天

---

松尾 昌产  
公务员

那四天就象梦一样。合宿研讨会结束，回到日常繁杂的事务工作中之后，更加感到它的可贵。

回忆梦一般的合宿生活，印象最深的是每个参加者精神饱满的面孔。回到工作单位之后，看到同事们疲惫不堪没精神的面孔时，不禁大吃一惊。这些面孔与参加研讨会人们的面孔是何等的不同啊！同时，也感到自己的脸色正在一天天地与同事们接近，不禁想起参加研修会的其他人在各自的单位里是什么样子呢？

现在想来，合宿研讨会时的活跃气氛大部分是由中国青年造成的。就在没有什么意思的「交流晚会」上每个班的演出节目，也是在中国青年热情的感染下反复练习了多次。分组讨论会时交换了很多意见十分有意义。中国青年希望与日本加深交流的热情深深感动着我，特别是分组进行的夜间座谈会上，中方谈至的中国生活现状使我感到非常有趣。

当然，日方人员也给我留下了深刻的印象。特别是分科讨论会发言中断的时候，同班其他成员活

跃的提问解了大围。

尽是表扬，自己写着也觉得有些不好意思，但是，回到实际工作岗位，在繁杂的日常工作中回想起研讨会来，就好象是回到了学生时代。这次合宿也许是因为与日常没有利害关系，才显得更加活泼。也许大家回到各自的工作单位以后，又会有不同的面孔吧。我希望再见到各位的时候，大家能保持与合宿时一样的面容。

## 四、民宿家庭的印象

### 接收青年民宿

伊藤 康弘

岐阜县

此次被选作为“为了21世纪友谊计划”地方日程之一的民宿活动对象，使我有了一次难得的体验。

在决定了接收语言、文化、生活习惯都不同的中国青年后，不知怎样才能做好这项工作，于是便开始学习日常会话，做了些准备。

民宿活动开始了，迎来了两位女士。起初我们一家和她们两位都十分紧张，但晚饭后，随着加上手式的笔谈的进行，紧张感消失了，我们进行了愉快的交流。为了让她们更多地了解日本文化，我把女儿们的和服拿出来给她们穿，她们用自己的皮肤触摸到了日本的服装文化，高兴极了。

我们还请她们参加了半天的农业劳动，带她们去参观了园艺、养猪、制酪等附近的农家，了解日本的农业。

第二天下午她们说晚饭要给我们做中国菜，便一起去自选市场采购。我们品尝了真正的中国菜，体验到了中国饮食文化的一部分。

第三天，一大早我们便去村公所拜访。村公所介绍了我们町的农业概况，幸亏有一位中国人做翻译，好象她们完全明白了。

仅仅三天的民宿活动，刚刚熟悉了，却又到了分别的时候，十分遗憾。我们作为主人，学到了很多，感到十分高兴。今后我们一定要把此次作为起点，以更广的视野努力学习，以便今后再有有机会时，能使民宿活动更充实。

### 民宿活动结束后

熏田 信子

岐阜县

留宿中国青年，感到责任重大，同时也很感兴趣。

为了加深交流，我们除了用中文、日文以外，还用英语、手势，在纸上写汉字等方法进行交流。

李先生伴着钢琴唱的日本歌，使人感到温暖，重新感到歌声是没有国界的。

通过唱歌，心沟通了，喝了点酒，人也变得幽默了，所以谈了很多事情，渡过了愉快的时光。

从他们和我孩子的谈话中我感觉到由于是同一代人，共同的话题很多。

中国青年对日本十分关心，我被他们那种努力研究日本的文化、产业的态度深深打动了，我感到正是他们才是今后中国的中坚力量。

虽然时间很短，但得到了家里人的配合，留下了美好的回忆。

非常感谢给了我这次机会使我得到了一次宝贵的体验。

### 接收民宿人员

道家 胜子

岐阜县

根据“21世纪友谊计划”所实施的专业工作者的民宿活动，此次由岐阜县指导农业之会负责。初次接受外国人的家庭首先得拼命地学习语言，读交流手册。进行中文发音练习。

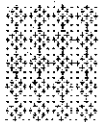
但是，我所接收的人当中，有一位日语讲得很好，我们就政治、经济、教育、农业等问题愉快地交换了意见。谈得甚至忘记了时间。

印象特别深的是以前我一直认为我丈夫是比较能做家务的。但，看来在中国人眼里并非如此。我丈夫听他说“道家先生大丈夫（译者注：日文是“不要紧”之意），很高兴，他又看着我丈夫脸重复了两、三遍。后来一问才知道“在中国什么事都平等地做。家里的事、打扫卫生、洗衣服都一起干。道家是大丈夫，中文的意思是固执、不好的丈夫的意思。”我丈夫感到十分难堪。

在和谐的气氛中，我们进行了深入的交流，连时间都忘记了。我想，只要双方努力合作，我们两国都会成为了不起的国家。

民宿活动结束了，我感到确实学到了许多东西。只是对来民宿的两位先生照顾很不周到，感到实在抱歉。今后如再有这样的机会，我一定更加努力。

最后还想提一句，我丈夫比以前帮我做家务做得更多了，真是太好了！这也应该感谢来我家民宿的黄先生和金先生。



## 老朋友

古川 正敏

岐阜县

当被委托留宿中国专业工作者时，家里人都惊讶地说“为什么？语言不通怎么办？饮食习惯吗？”一个个表情就象要邀请外星人一样。

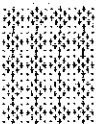
但，一旦事情定下来后，家里人改变了态度“反正都是人，总会有办法的”。和两位先生见面后，在接他们回家途中心想得说些什么，是用日语呢？还是用英语、中文呢？这样想着想着，便到了家门口。结果只是心里着急，却一句话也没说成。

在带他们参观房间时，连比带划地总算让他们明白了，这样我松了口气，觉得问题不大。

在客厅盘腿坐下，开始了用汉字的笔谈。令人吃惊的是双方基本都能明白。一直闷在心里的话开了闸，写一下看一下对方的脸，写过来，又写回去，就这样一直写到深夜。我们谈了家庭、爱好、日中两国的各种事情等等。我孩子唱了首“樱花”歌，他们使用中文唱了“四季歌”。为什么会从“总会有办法”变到如此感情相通，实在令人不可思议。

通过此次活动我重新感受到了我们日常用的汉字是从中国传来的、中国和日本从远古就是朋友。

他们走了，但他们的热乎乎的人情味和我们对中国的亲近感却留在了我们家中。



## 中国青年到我家

桑村 英子

德岛县

摊开稿纸，我不知道怎样写我的感想。

这是12月1日说明会那天的事。

刚决定接收民宿人员的时候，我担心极了，来的人是什么样子？语言没问题吗？

特别是孩子（高一的长子），从一开始就十分反对，说“这事怎么能擅自决定……”，这使我愈加不安。

我虽然学过一点英语，但仅是一周一次不到两个小时的学习，也不复习，没有多大进步。

参加说明会的时候，我一个劲儿地想“拒绝算了”。

到了交接仪式那天，由于工作忙，我迟到了。慌忙跑去之后，连思考的时间也没有便见了第一面。打招呼的话虽然练习了多次，但却一句也说不出只是点头，不好意思极了。

幸好，也不会说英语的父母连比带划欢迎客人，丈夫也早早地回来了，我这才松了口气。

全家人凑齐后，大家高兴地开始吃饭，餐桌上热闹非凡，大家交流时有英语、有日语，还有用中文笔谈，连时间也忘记了。

我最担心的是饭菜吃得惯不惯。看到大家不论是鸡素烧、寿司，还是烧肉、咖喱饭，都吃得很高兴，不安也云消雾散了。

正如我迎接生人到家来有许多担心一样，对方到生人家住一定也会感到不安。

但是，不知为什么我却感到无比的喜悦和满足。

虽然初次相见，仅在一起渡过短暂的几天，激动的心情却无以用语言表达。

分别那天，我禁不住热泪盈眶，被丈夫笑了一番。我也懂得人生有相会之日，也有离别之时，但

是难以控制。

他人很好，我们全家也尽了最大努力，双方都留下了美好的印象。现在，我经常拿着照片回忆那三天愉快的时光。

经过接待民宿活动，我深深体会到人与人只要心心相印，就可以超越语言和国境的障碍。

最后，感谢各位先生给我提供了此次宝贵的机会。

## 感谢让我们以主人的身份待客

小西 淳一  
德島县

我在中国的东北（长春市）住到16岁，因此，一直对中国大陆很关心。1982年和87年又两次去中国旅行（一次与夫人同行，一次是单位旅行），我即将退休，闲暇时去听听关于中国的讲座。我感到自从1979年，中国残留日本孤儿回国时起，中国作为邻国离我们越来越近了。

因此，当听说这次民宿活动，让我们作为接待一方时，我便高兴地允诺了。

在接待民宿说明会上，一半是高兴，一半是不安，我希望对方能够满意而归，特别在饮食上不要发生问题，我虽然以前去过中国，但总有一缕不安。

进入紧张的接待日子以后，为了使客人体验到与自己家庭同样的生活（家庭成员包括9岁、4岁和2岁的孙子共7人），同时又能够过得轻松愉快，我们全家尽可能地利用手势和笔谈进行交流。

迎来的客人“嘉措”是位西藏的绅士，他认真地教给我们许多关于西藏的知识，引起了我们极大的兴趣。

现在想来，这三天里，我完全无暇过问电视、报纸新闻。第三天也就是最后一天，正赶上「市妇联」召开舞蹈、短剧和民谣节目大会，作为外国来宾嘉措先生受到邀请，他即兴作诗，又用中文当场演唱，给我留下深刻印象。这次接待工作还得到了周围朋友们的大力协助，十分感激。

就要分别了，虽然只是两晚三天的短暂时间，在回饭店的路上双方却默默无语，心里有一种难以

表达的孤寂。这几天的共同生活，我们家庭每个成员都与嘉措建立了深厚的友谊。这一点我感到十分自豪。

现在日本国内各方面都在提倡国际化，我深深感到与邻国的朋友们加深交往有着重大的意义。

## 中国离我更近了

中野 统夫  
德島县

初次与中国访日代表团各位见面的时候，我为中国朋友的爽朗、热情真诚的态度而感到浑身暖烘烘的。

首先是关于民宿活动的简单说明，之后中国朋友与各自的民宿家庭成员见面，终于，我们也与岳喜朝见面了。小岳高高的个，瘦瘦的身材一脸和蔼的笑容，他向我们走来时，我们就有一种亲近感。丝毫没有初次见面的陌生感。

最初，听到中国代表团的事情时，大家都非常担心象我们这样只会说“你好”“谢谢”的家庭，接收代表团员住两宿三天，该不会发生什么问题吧。但是，和小岳一起生活之后，一切不安都消除了。尽管语言不通，但相互之间心心相映，用纸和笔交谈虽花费了一些时间，却没有感到不自由，双方的意思充分地沟通了。

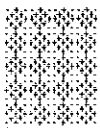
第一天谈到了深夜一点半，第二天也聊到十二点多，我们一直是用笔和手势交谈，谈得高兴极了，一起渡过了非常有意义的时光。

我们家里认识几名在德岛大学留学的中国学生，他们人品都很好，很爱学习，许多地方我们都很敬佩。此次我们又与小岳在一起生活了三天，时间虽短，但通过一起生活，我感到小岳非常懂礼貌，对人体贴入微，令我很受感动。以前我们对中国朋友就有好感，这次更加深了这种感情。我们为能够结识新的中国朋友而感到高兴。

12月9日，送小岳回桑路德饭店之后，与其他接待民宿的家庭的人谈起了住在各自家里的访日团员的事以及中国的未来等。“今天的年青人成为中坚骨干，成为推动国家主力的时候，中国将会变得

更加强大，相反，日本多是些没有个性的同类型人，发展的速度则将会大大放慢吧？”，谈到这些我和朋友们不禁有些不安。

此次民宿活动，与其说是我们照顾了岳喜朝先生，不如说是他给我们带来了快乐，让我们学到了很多。我以为我们日本人不应稳坐于今日之繁荣之上，应该更勤奋努力，不断丰富充实心灵世界，与中国及世界人民结为朋友，互相帮助，为和平与发展共同努力。我们也愿作为一员贡献自己微薄的力量。



## 民宿片断

森 泰枝  
德岛县

相识

门外传来停车声。怀着期待、不安及一丝好奇心，全家人都迎出大门。

“晚上好。”“你好。”我们互相用对方国家的语言打过招呼。接下来对方用日语说：“给您添麻烦了。”我们也用日语答道：“欢迎您来。”不觉地相对一笑。然后，我们带他参观了我们的房子，又陪他到了休息的房间。趁他换衣服的时候，家里人都说：“人不错，是个爽快的人，挺好。”

交谈

人与人的交流从交谈开始。那么，我们是怎样交谈的呢？

小杨先是讲英文，我们用不成句子的单词拼凑回答。“Please dinner。”中学二年级的女儿成了得力的翻译。话谈多了中文就出来了。我们一点也听不懂。只好拿出了纸和笔，以后，不论何时何地我们都带着铅笔和纸。小杨的字写得很漂亮，他写的字清晰易懂。问话时写“？”，特别是寻问对方愿望时写“希望？”这样写，帮了很大忙。我们还带他参观了周围环境，向导板上多写有汉字，他读过后象是大概的意思都明白了。我们还发现地名、人名及其他固有名词等，用罗马字标写发音比较好。

中文、日文、英文、一边谈，一边用汉字写下意思，用罗马字标下发音。这便成了我们家的民宿

语言。

主要话题

- 1、家庭、日常生活、物价比较
- 2、职业、收入等
- 3、两国的教育制度和方法等
- 4、关于日本的印象
- 5、兴趣爱好（文学、音乐）等

当我们问到中国体育强大的原因时，小杨的解释是：

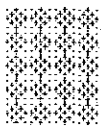
- 1、中国人口众多，从如此多的中国人当中选拔优秀人才比较容易。
- 2、政府鼓励。
- 3、现在中国人民重视向前看。

我认为不仅仅是中国的体育运动，可以看到在所有的方面中国都在努力。在谈话中我深深感到虽然社会主义和自由主义的国家的方针不同，但是我们为自已的国家自豪，热爱自己国家的感情是相同的。

分别

两宿三天是短暂的。

分别的时刻到了。全家人都出来送行。我们仍用笔谈“祝健康、幸福”、“GOOD BYE”、“再见”、“さようなら”、我们挥手送别直到车影从视野中消失。



## 中国青年到我家

伊志岭 翠  
冲绳县

小钱、小王二人来我家一事定下来以后的十天里，我每天都在想怎样接待她们。她们是什么样的人？听说中国人很重礼节，而且她们地位很高，万一回答不了她们的问题怎么办？语言怎么办？饭吃得惯不……。

但，在欢迎会上，她们笑着同我握手的一瞬间，一切不安都消失了。好象见到了久别的知己一样。因此，我又恢复了悠然的冲绳式的思考方式，邀请她们来看看我们的实际生活。

小王和小钱握着我的手反复地说：“太好了！太

好了！”但也许她们比我们更紧张。

我们家只有我和丈夫，所以请朋友一起来开了个家庭晚会，晚会开得十分热闹。峰井浩子是歌剧歌手，她弹着钢琴，演唱了悠美的歌曲。小钱和小王十分高兴，作为回报，她俩为我们唱了令人感到温暖的中国歌。最后大家一起来了个大合唱。我们谈得很热闹竟连时间都忘记了。我们学习了些简单的中文，还谈了孩子、饮食、生活、工作等等。听到小钱说她的儿子（8岁）正在上围棋班，我们很惊奇，觉得真不愧是中国的呀！中国的工作单位十点和三点各有半小时休息时间，在休息时间里，打打乒乓球什么的，听了这些，我不禁更感到自己国家的人们总是忙忙碌碌，真象蚂蚁一样。饭后三个人一起收拾了碗筷。她们两人善良而又体贴使我们想起了从前那相信一切、正直的生活，而我们现在却正在忘记这种生活。

最后的一天，承蒙若竹保育园园长的好意，一些四、五岁的孩子们给我们表演了冲绳舞，这可能给她们留下了很深的印象。孩子们拿着用彩纸做成的花环，把从遥远的中国来的客人们围在中间，又是提问，又是拉手。小王把自己的孩子留在中国，一人来日本，也许正是这个原因她紧抱着孩子们，高兴极了。小钱非常喜欢孩子，和孩子们一起跳起了舞。这的确是一个非常动人的场面。她穿的紫色的衣服飘舞着，使人感到人们的心已经超越了国界，连在了一起。即使我们经过学习，加深了有关中国的知识，但我们能象她们爱我们的孩子这样无限地热爱中国人吗？

我觉得这样的个人与个人之间的小小的国际交流渐渐地扩大下去的话，就可以实现世界和平。现在一听到中国二字，眼前就浮现出小王、小钱的身影。衷心地感谢国际交流财团给了我这次机会。它将使我一生都难以忘怀。



## 中国是日本的根

当铭 光政  
冲绳县

冲绳县国际交流财团来电让我留宿中国青年。



我妻子很痛快地答应了，我也非常高兴。和外国人接触觉得有一种紧张感，很有意思，还可以给我平淡的生活吹进新风。

在宴会上我从远处望到了他们，觉得他们好像很勤劳，气质很好。因此，我和妻子心里都在想接待他们一定会很费心。但，走过去一问候（我不会讲中文，请翻译帮忙），对方使用日文笑着说“我姓刘，请多关照。”另一位姓田，他也客气地向我们问候。

交流开始后，意外地发觉并不那么费劲。正如成语说的“车到山前必有路”。

接小刘和小田来我家的日子到了。晚饭后，我们一起聊起天儿。小刘会说英语帮了大忙，我和妻子会说点英语，但中文一窍不通。小田好象不会讲英文，几乎全靠笔谈。中文使用汉字，我们写出汉字，他立刻就能明白。他们俩总是微笑着，友好地和我们交谈，我们感到十分愉快。

话题从中国的经济、教育、浦添市和泉州市缔结友好城市、冲绳古代和中国的紧密交往，到我们日本人从中国学习汉字及引进中国的文明、文化等一个接一个。

大家还谈到我们日本人如不对过去的错误进行反省，同邻国建立起真正的友好睦邻关系，亚洲的和平就难以实现。

我们说，两年后，我们夫妻要去中国旅行，他们高兴地在纸上写道：“请一定来，热烈欢迎！”

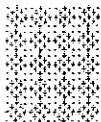
笔谈用了二十多张纸。由于谈得很起劲，竟忘了时间，一看表，时针已指向十二点。我们商量了

一下次日的日程，大家就休息了。

第二天我们参观了浦添市美术馆，看了中国的漆器，他们高兴地说冲绳和中国很相似，好像是兄弟一样。

参观南部战场遗迹时，他们表情暗淡地说“冲绳的大海、天空这么美丽，在这美丽的自然中竟发生过战争，太难以理解了”。

现在我已下决心开始学中文。我认为尊重邻人应从学其语言开始。



## 感觉到了赤热的心

与那城 章  
冲绳县

1990年12月8日（星期六）至10日（星期一）我参加了接受“21世纪友谊计划”中国经济贸易专业工作者们两宿三日的民宿活动。到我家来的是对外经济贸易部人事劳动教育处长门绍忠和陕西省土特产进出口公司的李西安两位先生。语言不通，我们的交谈从“你好”开始，然后就靠查中文字典和在本子上写汉字了。孩子们也象从很远的外国来了亲戚一样，一起做游戏、玩耍，高兴极了。对门先生和李先生来说，民宿活动还是第一次，看上去好象有些不安。晚饭我们围在一起开始吃鸡素烧以

后，他们显得安心多了也亲近多了，那股高兴劲无法用语言形容。他们的感情也感染了我们夫妻和孩子。9日（星期天）我们去游览南部，在玉泉洞遇见了长元先生一家，他们给我们介绍了在他们家民宿的邱卫明先生和王建平先生。我们一起谈得十分开心。大家计划在一起吃晚饭。我们到琉球村去参观，在奥武岛乘了玻璃钢艇，他们对蓝色的大海、神秘的海底、珊瑚礁以及种类繁多的鱼群感叹不已。晚饭时长元先生一家、我们一家还有门、李、邱、王先生聚在一起，在南风原町的小酒馆，举行了晚宴。大家吃着海味和其它菜，又开始了笔谈，气氛非常和谐。酒一进肚，国界消失了，世界成为了一体。愿给未来的孩子们留下理想和友情，愿友情长在，我们频频干杯。10日（星期一）是分别的日子。那天我有工作，让妻子带他们两位去了那霸的市场。由于市场与中国很相似，两位十分高兴。11日（星期二）在自治会馆一层大厅开了一个欢送大会。在会上又谈起了短暂的几天民宿活动，还在一起照了相，将这感人的相会牢牢地刻在了心上。

通过民宿活动，认识到即使语言不通，只要心诚，也是可以交流感情的。快乐的回忆和温暖留在了我家。等孩子们长大成人以后，这种深厚的友情是会带来世界和平的。

门绍忠先生、李西安先生、邱卫明先生、王建平先生，我们在冲绳遥祝你们全家健康，工作顺利。



## 实施情况资料

## 一、在京日程

	上 午	下 午	地 点
第一天	开幕式	日程说明 答疑	中日青年友好交流中心
第二天	说明会 关于国际协力事业团的说明 乘飞机手续的说明 观看日本电影	分组说明会 分组日语学习	"
第三天	讲座《日本概况》	参观松下显像管厂 欢送会	"

## 二、中国实业家招聘

### ●1990年度(100名)

	人数	实施团体	实施县	JICA 支部	地方协助团体	县等接待单位	日程调整员	JICA 陪同
地方产业技术 实 业 家	24	全国农村青少年 教育振兴会	岐阜	中部	岐阜县农业指导 士联络协议会	农 政 部 农业技术科	金田三郎 藤田忠雄	山本知里 张 爱 平
产业基础设施 建设实业家	25	青少年育成 国民会议	广岛	中国	青少年育成 广岛县民会议	民生部青少年 对策室·青少年 妇 女 科	山崎 武	村田好子 黄 丹 青
经济贸易实业家	25	青年工作能力 开发协会	冲绳	冲绳	冲绳县国际 交 流 财 团	总务部知事办 公 室 国际交流科	福山敦夫	邵 春 芬 桥本和子
文化、教育实业家	25	世界青少年 交 流 协 会	德岛	四国	德岛县青年 海外派遣会	企划调整部 青少年妇女室	白井千里	加藤洋子 李 珊

### 三、具体日程

#### 中国地方产业技术实业家

月日	星期	日	程	实施地点
11/20	星期二	抵日	生活须知简介	东 京
21	" 三	本次访日活动简介 开幕式	午餐会 团体日程安排简介 日语学习	"
22	" 四	讲座《日本与中国》	国立历史民俗博物馆	"
23	" 五	日语学习	讲座《日本文化》 拜会大使馆	"
24	" 六	实地日语学习碰头会	实地日语学习	"
25	" 日		<自主研修>	"
26	" 一	参观日产汽车	观看武道表演、联欢	"
27	" 二	讲座《振兴农村政策》	农村广播事业团(介绍、参观设施)	"
28	" 三	视察太田市场 全国农协中央会(讲座、答疑)	讲座(村落振兴法)	"
29	" 四	参观常盘园艺农业协同组合(介绍、答疑)	参观高野食品公司(株)纳豆工厂	茨 城
30	" 五	农林水产技术会议筑波事务所(介绍、答疑)	农业生物资源研究所(介绍、参观设施)	"
12/1	" 六	果树试验场(介绍、参观设施)	参观宇宙中心展览馆、地质资料馆	"
2	" 日	赴静冈县	游览箱根大涌谷、芦之湖 合宿研讨会开幕式	静 冈
3	" 一	主题讲演《日本的农业教育现状》	分组讨论、体育交流 交流晚会	"
4	" 二	分组讨论	讨论成果发表会	"
5	" 三	赴岐阜县 拜会县政府	日程说明 县概况介绍、农业概况介绍	岐 阜
6	" 四	赴高山	访问飞禅农业普及所(参观设施、介绍、答疑)	"
7	" 五	参观肉用牛试验场	参观高山市内	"
8	" 六	讲座《地区产业振兴政策》	民宿交接仪式	"
9	" 日		<民 宿>	"
10	" 一	民宿	民宿交流会 宴会	"
11	" 二	访问伊奈波农业普及所(参观设施、介绍)	农业综合研究中心(参观设施、介绍)	"
12	" 三	访问西南浓农业普及所(参观设施、介绍)	自主研修	"
13	" 四	赴京都	游岚山(参观周总理纪念碑)参观金阁寺、西阵织会馆	京 都
14	" 五	参观松下技术馆	参观大阪城	"
15	" 六	赴广岛	参观纪念和平公园、原子弹资料馆	广 岛
16	" 日	参观宫岛、严岛神社		"
17	" 一	自主研修	返东京	东 京
18	" 二		<回国准备>	"
19	" 三	回国说明、办各类手续、评价会		"
20	" 四	回国		"

中国产业基础设施建设实业家

月日	星期二	日	程	实施地点
11/20	星期二	抵日	生活须知简介	东 京
21	" 三	本次访日活动简介 开幕式	午餐会 团体安排日程介绍	"
22	" 四	讲座《日本与中国》	国立历史民俗博物馆	"
23	" 五	日语学习	讲座《日本文化》 拜会大使馆	"
24	" 六	实地日语学习	实地日语学习	"
25	" 日		<自 主 研 修>	"
26	" 一	参观日产汽车	观看武道表演 联欢	"
27	" 二	讲座《青少年状况和国民会议的作用》	讲座《土地的综合利用和基础整備》	"
28	" 三	讲座《城市与城市开发的概况》	访问多摩新兴城市事业开发事务所	"
29	" 四	讲座《综合交通政策》	小田急电车(株) (介绍、参观设施、答疑)	"
30	" 五	赴神奈川县	合宿研讨会日程介绍 体育交流 交流晚会	神奈川
12/1	" 六	分组讨论会 I	分组讨论会 II 体育交流 自由交谈	"
2	" 日	讨论成果发表会	游览箱根 返东京	东 京
3	" 一	讲座《通讯网络的发展现状和任务》	参观日本桥邮局、NTT银座营业所	"
4	" 二	赴广岛	日程介绍 欢迎宴会	广 岛
5	" 三	讲座《县产业基础整備现状》	马自达汽车厂(介绍、参观、答疑)参观纪念和平公园	"
6	" 四	与地方青年合宿交流(做菜、茶道、交换意见)		"
7	" 五	拜会县知事	与地方青年进行体育交流 民宿交接仪式	"
8	" 六		<民 宿>	"
9	" 日		<民 宿>	"
10	" 一	视察广岛新机场 拜会竹原市政府	视察火力发电所 拜会东广岛市长 参观佐竹制作所	"
11	" 二	访问广岛市政府(概况介绍)	拜会千代田町长 参观纽约市立大学日本校, 观迎会	"
12	" 三	参观JR西日本铁路	视察NTT基町大楼、大州大楼 告别宴会	"
13	" 四	赴大阪 参观大阪高速铁路	大阪府经营住宅 下水处理场 与地方青年交流	大 阪
14	" 五	赴京都 游岚山(参观周总理纪念碑)	参观川岛织物中央技术中心	京 都
15	" 六	参观兴福寺 参观东大寺、大佛殿	参观春日大社	"
16	" 日	参观二条城 金阁寺	参观太秦电影村	"
17	" 一	参观西阵织会馆	返东京	东 京
18	" 二		<回 国 准 备>	"
19	" 三	回国准备、办理各类手续、评价会		"
20	" 四	回国		"

中国经济贸易实业家

月日	星期	日	程	实施地点
11/20	星期二	抵日	生活须知简介	东 京
21	" 三	本次访日活动简介 开幕式 午餐会 团体日程安排介绍	日语学习	"
22	" 四	讲座《日本与中国》	国立历史民俗博物馆	"
23	" 五	日语学习	讲座《日本文化》 拜会大使馆	"
24	" 六	实地日语学习碰头会	实地日语学习	"
25	" 日		<自 主 研 修>	"
26	" 一	参观日产汽车	观看武道表演 联欢	"
27	" 二	经济团体联合会(概况介绍、答疑)	东京证券交易所(介绍、参观) 参观东京塔	"
28	" 三	浅草寺幼儿园(介绍、参观)	经济企划厅(介绍概况、答疑)	"
29	" 四	赴山梨县	合宿讨论会开幕式 娱乐活动	山 梨
30	" 五	日中两国青年致词	分组讨论I 分组讨论II	"
12/1	" 六	分组讨论III	讨论成果发表会 交流晚会	"
2	" 日	体育交流	返东京	东 京
3	" 一	日本贸易振兴会(介绍概况、答疑)	访问大荣公司(介绍、参观设施、答疑)	"
4	" 二		<自 主 研 修>	"
5	" 三	赴冲绳	拜会县政府 日程介绍	冲 绳
6	" 四	保令球大会	冲绳电力(介绍、参观设施、答疑)	"
7	" 五	(介绍、参观设施、答疑)	参观冲绳海洋博览会纪念公园	"
8	" 六	讲座《琉球与中国的文化交流》	与地方青年交换意见 民宿交接仪式	"
9	" 日		<民 宿>	"
10	" 一	民宿奥利恩啤酒厂(介绍、参观设施、答疑)	访问冲绳国际中心(介绍、参观设施)	"
11	" 二		<自 主 研 修> 告别宴会	"
12	" 三	自主研修	赴广岛	广 岛
13	" 四	参观纪念和平公园	赴大阪	大 阪
14	" 五	参加松下电器技术馆	尤尼奇卡宇治工厂(介绍、参观设施、答疑)	"
15	" 六	访问近儿通商产业局(介绍概况)	赴京都	京 都
16	" 日	参观金阁寺 游岚山(参观周总理纪念碑)	参观二条城、清水寺	"
17	" 一	参观古代友禅园	返东京	东 京
18	" 二		<回 国 准 备>	"
19	" 三	回国说明会、办理各种手续、评价会、办理各类手续、评价会		"
20	" 四	回国		"

中国文化、教育实业家

月日	星期	日	程	实施地点
11/20	星期二	抵日	生活须知简介	东 京
21	三	本次访日活动简介 开幕式 午餐会 团体日程安排简介	日语学习	"
22	四	讲座《日本与中国》	国立历史民俗博物馆	"
23	五	日语学习	讲座《日本文化》 拜会大使馆	"
24	六	实地日语学习碰头会	实地日语学习	"
25	日		〈自 主 研 修〉	"
26	一	参观日产汽车厂	观看武道表演 联欢	"
27	二	日程说明	讲座《日本的文化行政》 欢看日本舞蹈	"
28	三	池坊御茶水学院(体验花道)	西川宗流家(日本舞蹈) 观看日本电影	"
29	四	参观东京塔 东京国立文化财产研究所(介绍、参观) 参观东京国立博物馆		"
30	五	赴静冈 游富士山五合目	合宿研讨会日程介绍、自我介绍、碰头会	静 冈
12/1	六	分组讨论 I	分组讨论 II 娱乐晚会	"
2	日	分组讨论 III	分组讨论 IV 交流晚会	"
3	一	分组讨论 V	返东京	东 京
4	二	访问里千家今日庵(茶道)	参观NHK广播中心、观看歌舞伎	"
5	三	赴德岛县	拜会县政府 日程说明	德 岛
6	四	县概况介绍 讲座《关于文化财产的保护》 观看人形净瑠璃	交流晚会	"
7	五	参观德岛县立文化森林、博物馆、美术馆、文件馆	民宿交接仪式	"
8	六		〈民 宿〉	"
9	日		〈民 宿〉	"
10	一	蓝馆(体验印染)	参观大鸣门桥、千叠敷	"
11	二		〈自 主 研 修〉	"
12	三	参观大塚制约德岛工厂	与文化保护团体交换意见 告别宴会	"
13	四	赴广岛	参观纪念和平公园、原子弹资料馆	广 岛
14	五	参观宫岛、严岛神社		"
15	六	赴京都	参观宇治平等院、奈良东大寺	京 都
16	日	参观金阁寺、西阵织会馆	参观二条城、古代友禅苑、清水寺	"
17	一	自主研修	返东京	东 京
18	二		〈回 国 准 备〉	
19	三	回国说明会、办理各类手续、评价会		
20	四	回国		

## 四、1990年度青年招聘一览

招聘时间	国 名	领 域	人数	实 施 团 体	实施县
5月15日~6月14日 第1批 129名	马来西亚	学生	19	青少年育成国民会议	冲绳 长野 新潟 山梨 福岛 和歌山
	" 菲 律 宾	教员	20	国际交流服务协会	
	" "	学生	20	世界青少年交流协会	
	泰 国	教员	20	日本国际生活体验协会	
	" "	学生(艺术方面)	25	青年工作能力开发协会	
5月29日~6月28日 第2批 155名	东盟混合团	学生	30	日本科教文协会联盟	宫城 岩手 山形 秋田 福岛 青森 岩手
	" 莱 文	教员	30	青年海外协力协会	
	印度尼西亚	教员、学生(农业方面)	20	世界青少年交流协会	
	" 新 加 坡	A组(学生)	15	中央青少年团体联络协议会	
	" "	教员	25	世界青少年交流协会	
7月3日~8月2日 第3批 131名	菲 律 宾	学生	31	世界青少年交流协会	山形 福岛 秋田 青森 岩手
	" 新 加 坡	教员	21	国际交流服务协会	
	" 泰 国	勤劳青年	31	勤劳厚生协会	
	" "	青年工作者	17	中央青少年团体联络协议会	
	" "	B组	15	日本青年团协议会	
7月9日~8月8日 第4批 100名	南 朝 鲜	学生	31	世界青少年交流协会	山形 福岛 秋田 青森 岩手
	" "	教员	21	国际交流服务协会	
	" "	勤劳青年	31	勤劳厚生协会	
	" "	青年工作者	17	中央青少年团体联络协议会	
	" "	B组	15	日本青年团协议会	
8月21日~9月20日 第5批 165名	东盟混合团	勤劳青年(农业)	23	青年海外协力协会	山形 福岛 秋田 青森 岩手
	印度尼西亚	A组(公务员)	20	青少年育成国民会议	
	马来西亚	农村青年	23	国际交流服务协会	
	" 新 加 坡	A组(勤劳青年)	20	青年工作能力开发协会	
	" "	青年工作者	25	日本友爱青年协会	
8月28日~9月27日 第6批 126名	东盟混合团	青年工作者	25	日本青年团协议会	山形 福岛 秋田 青森 岩手
	文 莱	公务员I	24	国际交流服务协会	
	菲 律 宾	勤劳青年	24	世界青少年交流协会	
	" 泰 国	青年工作者	23	青年海外协力协会	
	" "	B组	21	日本经济青年协议会	
9月11日~10月11日 第7批 78名	东盟混合团	经济青年(产业)	25	日本青年旅馆协会	山形 福岛 秋田 青森 岩手
	文 莱	A组	15	青年海外协力协会	
	菲 律 宾	B组	21	勤劳厚生协会	
	" 泰 国	A组	15	勤劳厚生协会	
	" "	农村青年	25	全国农村青少年教育振兴会	
9月11日~10月11日 第7批 78名	巴布亚·新几内亚	教员	20	国际交流服务协会	山形 福岛 秋田 青森 岩手
	" 济 南	青年工作者	10	日本经济青年协议会	
	斐 济	公务员	12	日本科教文协会联盟	
	太平洋混合	公务员	24	世界青少年交流协会	
	" "	教员	12	日本青年旅馆协会	
10月16日~11月15日 第8批 93名	印度尼西亚	勤劳青年	25	勤劳厚生协会	山形 福岛 秋田 青森 岩手
	" 马 来 西 亚	学生	22	日本国际生活体验协会	
	" "	公务员	26	世界青少年交流协会	
	" "	B组(农村青年)	20	全国农村青少年教育振兴会	
	" "	B组	20	全国农村青少年教育振兴会	
11月6日~12月6日 第9批 100名	中 国	总团(其中两名兼团员)	24	日本青年团协议会	山形 福岛 秋田 青森 岩手
	" "	青年工作者	25	日本经济青年协议会	
	" "	经济青年	25	国际交流服务协会	
	" "	公务员	24	青年海外协力协会	
	" "	教员	24	青年海外协力协会	
11月20日~12月20日 第10批 99名	中 国	地方产业技术实业家	24	全国农村青少年教育振兴会	山形 福岛 秋田 青森 岩手
	" "	产业基础设施建设实业家	25	青少年育成国民会议	
	" "	经济贸易实业家	25	青年工作能力开发协会	
	" "	文化、教育实业家	25	世界青少年交流协会	
	" "	文化、教育实业家	25	世界青少年交流协会	
合 计	东盟6国(799) 中国 (199)	太平洋各国(78) 南朝鲜 (100)		53个分团 1176名	

(A组考察内容) 高尖端、科技产业的现状 (B组考察内容) 地方农业、产业的振兴

---

## 五、有关青少年团体地址

---

(社)青少年育成国民会议 ((社)青少年育成国民会議)

National Assembly for Youth Development (NAYD)

3-1, Kamizonochō, Yoyogi, Shibuya-ku, Tokyo

中央青少年团体联络协议会 (中央青少年団体連絡協議会)

National Council of Youth Organizations in Japan

Nihon Seinenkan 5F, 15, Kasumigaokacho, Shinjuku-ku, Tokyo

(财)世界青少年交流协会 ((财)世界青少年交流協會)

The World Youth Visit Exchange Association (WYVEA)

Yoshida Bldg., 2-7-3, Hirakawacho, Chiyoda-ku, Tokyo

(社)日本国际生活体验协会 ((社)日本国際生活体験協會)

Japanese Association of The Experiment in International Living (EIL)

Tachibana Bldg., 6F, 4-5, Kojimachi, Chiyoda-ku, Tokyo

(社)全国农村青少年教育振兴会 ((社)全国農村青少年教育振興会)

The Rural Youth Education Development Association

Sue Bldg., 3F, 4-19, Shin-ogawacho, Shinjuku-ku, Tokyo

(社)日本经济青年协议会 ((社)日本經濟青年協議会)

The Junior Executive Council of Japan (JEC)

3-1, Kamizonochō, Yoyogi, Shibuya-ku, Tokyo

(社)勤劳厚生协会 ((社)勤勞厚生協會)

The Working Youth Welfare Association

3-1, Kamizonochō, Yoyogi, Shibuya-ku, Tokyo

(财)青年工作能力开发协会 ((财)ユースワーカー能力開発協會)

Development Association for Youth (DAY)

Hibiya Bldg., 6F, 1-1-1, Shinbashi, Minato-ku, Tokyo

(社)国际交流服务协会 ((社)国際交流サービス協會)

International Hospitality and Conference Service Association (IHCSA)

The 1st Annex of the Foreign Ministry, 2-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo

(社)青年海外协力协会 ((社)青年海外協力協會)

Japan Overseas Cooperative Association (JOCA)

Dai-2 Sano Bldg., 6F, 5-10-24, Minami-azabu, Minato-ku, Tokyo

日本青年团协议会 (日本青年団協議会)

Japan Seinenkan Council

Nihon Seinenkan 2F, 15, Kasumigaoka-cho, Shinjuku-ku, Tokyo



(社)日本科教文協会联盟 ((社)日本ユネスコ協会連盟)  
National Federation of UNESCO Associations in Japan  
Shinjuku Center Bldg., 38F, 1-25-1, Nishishinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo

(財)日本青年旅館協会 ((財)日本ユース・ホステル協会)  
Japan Youth Hostels, Inc.  
Hokenkaikan, 1-2, Ichigaya Sadohara-cho, Shinjuku-ku, Tokyo

(財)日本友愛青年協会 ((財)日本友愛青年協会)  
Yuai Youth Association  
1-7-1 Otowa, Bunkyo-ku, Tokyo

(財)国際協力サービスセンター ((財)国際協力サービス・センター)  
International Cooperation Service Center (ICSC)  
Headquarter  
Economic Cooperation Center Bldg., Annex, 42, Ichigaya Honmura-cho, Shinjuku-ku, Tokyo  
International Exchanges Department  
Hassi Bldg., 3F, 6-8 Katamachi Shinjuku-ku Tokyo

早稲田大学国際交流中心 (早稲田大学国際交流センター)  
Waseda University International Center  
1-6-1 Nishi-Waseda, Shinjuku-ku Tokyo

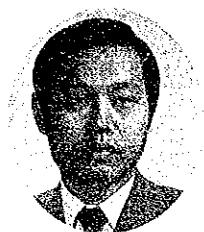
日本武道館 (日本武道館)  
Nippon Budokan  
2-3 Kitanomaru-Koen, Chiyodaku, Tokyo



招へい青年名簿  
招聘青年名单

地域産業技術  
実務者  
地方産業技術  
実業家

\*氏名 姓名  
\*現職 职务  
\*住所 地址  
\*電話  
(单位=職場、家=自宅)



黄兴 (黄興)

总团长 (総团长)  
国家科学技术委员会国际合作司  
(国家科学技术委员会国际協力局)  
处长 (処長)  
北京市西城区三里河路54号  
单位 TEL. 8012592



郑祥林 (鄭祥林)

秘书长 (秘書長)  
外交部亚洲司  
(外交部アジア局)  
二秘 (二等書記官)  
北京市朝阳区团结湖北头  
12楼1-101  
单位 TEL. 557756  
家 TEL. 5017990



金坚敏 (金堅敏)

联络员 (連絡員)  
国家科学技术委员会国际合作司  
(国家科学技术委员会国际協力局)  
干部 (幹部)  
北京市西城区三里河路54号  
单位 TEL. 8012635



黄菊梅 (黄菊梅)

海南万宁县牛漏镇七甲南药农场  
(海南万寧県牛漏鎮七甲南薬農  
場)  
中草药栽培技术员  
(薬草栽培技術員)  
中国海南省万宁县牛漏镇七甲  
南药场



王素芹 (王素芹)

山东省菏泽市沙土酿造工场  
(山東省荷澤市沙土醸造工場)  
副厂长 (副社長)  
中国山东省菏泽市沙土酿造  
总厂  
单位 TEL. 23344



熊波 (熊波)

湖北省大悟县新城镇毛集村  
(湖北省大悟縣新城鎮毛集村)  
中国湖北省大悟县新城镇毛  
集村



陈朝伟 (陳朝偉)

贵州省安顺市民族工艺服装厂  
(貴州省安順市民族工藝服裝  
廠)  
经理科长 (經理課長)  
中国贵州安顺市民族工艺  
服装厂安顺市西航路  
单位 TEL. 22796



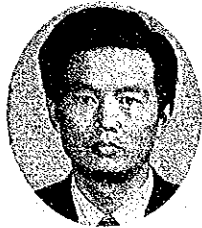
崔京太 (崔京太)

吉林省永吉县阿拉底农工商公司  
(吉林省永吉县阿拉底农工商公司)

干部 (幹部)

中国吉林省永吉县阿拉底

单位 TEL. 451595



段永杰 (段永杰)

安徽中原鞋业有限公司  
(安徽中原製靴會社)

厂长 (社長)

中国安徽省界首市中原路1号

单位 TEL. 2440

家 TEL. 2970



黄良水 (黄良水)

浙江省常山微生物总厂研究室  
(浙江省常山微生物總社研究室)

主任 (主任)

中国浙江省常山县城西白龙洞

单位 TEL. 21554



黄新亮 (黄新亮)

湖南省科学技术委员会技术开发处

(湖南省科学技术委员会技術開發處)

国家公务员 (國家公務員)

中国湖南省长沙市八一西路27号

单位 TEL. 0731-41623

家 TEL. 0731-20223/278



李华 (李華)

西北农业大学园艺系  
(西北農業大學園藝學部)

葡萄栽培、酿造学科教育研究室主任  
(葡萄、葡萄酒科教育研究室主任)

中国陕西省杨陵区西北农业大学

家 TEL. 2222-2215



李向斌 (李向斌)

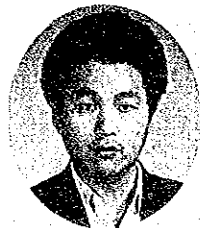
甘肃省定西县内官营镇农业技术推广站

(甘肅省定西縣內官營鎮農業技術普及センター)

农业技术普及及农技师

(農業技術普及及農業技術員)

中国甘肃省定西县内官营镇农业技术推广站



李振海 (李振海)

安徽省太湖渔业新技术开发公司  
(安徽省太湖魚業新技術開發公司)

经理 (社長)

中国北京市海淀区双榆树北里12号楼4门203

单位 TEL. 2707



马允 (馬允)

新疆水产研究所新技术室

(ウイグル水産研究所新技術室)

主任 (主任)

中国新疆乌鲁木齐市长江路106号新疆水产研究所

单位 TEL. 513373



彭庆军 (彭慶軍)

河南省唐河县养豚协会  
(河南省唐河縣養豚協會)

理事长 (理事長)

中国河南省唐河县人民医院

单位 TEL. 2696

家 TEL. 2174



齐永安 (齊永安)

黑龙江龙江县油脂化工厂  
(黑龍江龍江縣油脂化學會社)

厂长 (社長)

中国黑龙江省龙江县油脂化工厂

单位 TEL. 2683

家 TEL. 2757



任有能 (任有能)

广州翠竹集团公司

(廣州翠竹集團公司)

工程师 (エンジニア)

中国广州市白云区同和镇翠竹园翠竹实业企业集团

单位 TEL. 701888

家 TEL. 701888/348



孙延文 (孫延文)

辽宁营口市高坎镇

(遼寧營口縣高坎鎮)

水稻技术员 (水稻技術員)

中国辽宁省营口市高坎镇前中村



唐亚平 (唐亚平)

江苏金坛县纺织机械总厂  
(江苏金壇縣紡織機械總社)  
经营副厂长 (經營副社長)  
中国江苏省金坛县文化新邨  
194幢304室  
单位 TEL. 822935



吴伟雄 (吳偉雄)

湖北龙感湖禽畜产总公司  
(湖北龍感湖家畜公司)  
总经理 (社長)  
中国湖北省龙感湖农场总场  
振兴院90号  
单位 TEL. 22190



杨建秋 (楊建秋)

河北省内邱县政府  
(河北省內邱縣政府)  
农技师 (農業技術師)  
中国河北省内邱政府解放路  
34号  
单位 TEL. 861002/861378  
家 TEL. 861002



杨上川 (楊上川)

中国科学院昆明动物研究所  
(中国科学院昆明動物研究所)  
助理研究员 (研究助手)  
中国云南省昆明市昆明动物  
研究所  
单位 TEL. 82661/82662



章明清 (章明清)

福建省农业科学院土肥所  
(福建省農業科學院土肥所)  
科技人员 (技術者)  
中国福建省福州市农科院土  
肥所  
邮政编码: 350013  
单位 TEL. 577856/571771  
家 TEL. 577856

産業基盤整備  
実務者  
产业基础设施  
建设实业家



方 衍 (方衍)

团长 (團長)  
国家科学技术委员会办公厅  
调研处  
(国家科学技术委员会办公厅调  
查研究处)  
处长 (処長)  
中国北京市海淀区柳林馆南  
里12号楼023号  
单位 TEL. 8011571/8011860  
家 TEL. 801-5533/2023



勾艳玲 (勾艷玲)

哈尔滨市电信局长距离电话科  
(ハルビン市電信局長途電話課)  
长途电话话务员 (オペレーター)  
中国黑龙江省哈尔滨市南岗  
区奋斗路408号  
单位 TEL. 492678  
家 TEL. 71144



项丽芳 (項麗芳)

国家科委管理学院  
(国家科委管理学院)  
翻译 (翻訳)  
中国湖北省武汉市武昌区  
东湖路58号  
单位 TEL. 811221



白志刚 (白志剛)

新疆伊犁邮电局  
(新疆伊犁州郵便電報局)  
副局长 (副局長)  
中国新疆伊宁市解放路48号  
单位 TEL. 24522  
家 TEL. 24525



鲍忠庆 (鮑忠慶)

铁道部外事司  
(鉄道部外事司)  
翻译 (通訳)  
中国北京市复兴路十号  
铁道部宿舍302号  
单位 TEL. 3260990



陈培生 (陳培生)

广州远洋运输公司  
(広州遠洋運輸公司)  
三副 (三等航海士)  
中国江苏省常熟市王庄乡  
北新桥村旺家塘队16号  
单位 TEL. 765567



陈玉恒 (陳玉恒)

天津城乡建设委员会综合计划调度处  
(天津城鄉建設委員會綜合計划指令处)  
主任科员 (主任課員)  
中国天津市和平区泰安道14号市建委大楼内  
单位 TEL. 307218  
家 TEL. 307218



丁跃 (丁躍)

纺织工业部人事劳动司  
(紡織工業部人事勞働司)  
副处长 (副處長)  
中国北京东城区东长安街12号  
单位 TEL. 5126633 转347



段恒柱 (段恒柱)

吉兰泰线务段  
(内モンゴル吉蘭泰電話回線事務所)  
部长 (部長)  
中国内蒙古阿拉善盟西尼乌素线务段  
单位 TEL. 32945  
家 TEL. 32943



孔凡荣 (孔凡榮)

天津港务局第四港埠公司  
(天津港務局第四埠頭公司)  
副经理 (副支配人)  
中国天津市塘沽区滨海街新开里36幢3号  
单位 TEL. 983961-4387



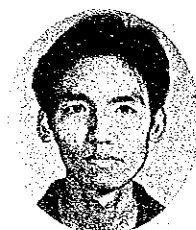
李金云 (李金雲)

柳州铁路局桂林车务段  
(柳州鐵路局桂林運輸段)  
副部长 (副部長)  
中国广西省桂林市桂林车务段  
单位 TEL. 铁路592  
家 TEL. 铁路592



李永明 (李永明)

深圳第五建筑工程公司  
(深圳第五建築工程公司)  
副经理 (副支配人)  
中国广东省深圳华新邨29栋301房  
单位 TEL. 771499  
家 TEL. 369011



罗超鸣 (羅超鳴)

广州市机电安装公司  
(廣州市機械電氣設備公司)  
施工员 (施工員)  
中国广东省广州市正南路锦荣街5号二楼  
单位 TEL. 347923



聂延青 (聶延青)

大连第二毛料服装厂  
(大連第二ウール服裝工場)  
经营副厂长 (經營副社長)  
中国大连市中山区一德街75号  
单位 TEL. 282474  
家 TEL. 806536



沈希军 (沈希軍)

江苏仪征化纤条纶三厂  
(江蘇儀征化學纖維第三工場)  
副厂长 (副社長)  
中国江苏省仪征化纤工业联合公司生活区白沙四村  
单位 TEL. 05291/32639  
家 TEL. 05291/21760



孙华 (孫華)

江西永新县人民政府  
(江西永新縣人民政府)  
副县长 (副縣長)  
中国江西省永新县县政府宿舍  
单位 TEL. 2121



吴凯民 (吳凱民)

上海第一建筑工程公司水电安装队  
(上海第一建築工程公司水道配管、電氣配線工事隊)  
队长 (隊長)  
中国上海市虹口区曲阳新村赤峰路335号302室  
单位 TEL. 5421278  
家 TEL. 5442795



杨滨 (楊濱)

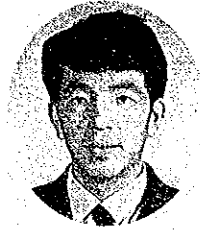
青岛第五棉纺厂  
(青島第五棉紡織工場)  
副厂长 (副社長)  
中国山东省青岛第五纺织厂第3宿舍  
单位 TEL. 224145  
家 TEL. 452436/466



于志明 (于志明)  
呼和浩特铁路局集宁电务段  
(フホホト鉄道局集寧運輸部)  
副部长 (副部长)  
中国内蒙古集宁市新华街  
139号东楼三单元6号  
单位 TEL. 3216(铁路电话)  
家 TEL. 3306(铁路电话)



曾希泉 (曾希泉)  
兰州铁路分局兰州西站  
(蘭州鐵路分局蘭州西駅)  
副站长 (副站长)  
中国甘肃省兰州市三角线  
219号  
单位 TEL. 42112  
家 TEL. 42401(铁路电话)



张宁中 (張寧中)  
宁夏邮电设计所第二室  
(寧夏郵便電信設計所第二室)  
主任 (主任)  
中国银川市民族北街2号  
邮电设计所  
单位 TEL. 23217



张榆平 (張榆平)  
陕西省榆林竹开发办公室  
(陝西省榆林竹開發弁公室)  
副主任 (副主任)  
中国陕西省榆林市兴民巷  
97号  
单位 TEL. 2023



张志藩 (張志藩)  
交通部第一航务工程局二处  
(交通部第一航務工程局第二處)  
副主任 (副主任)  
中国河北省秦皇岛市海港区  
海滨路建港楼4-31  
单位 TEL. 3897



赵喜安 (趙喜安)  
交通部第二公路勘察设计院  
(交通部第二道路調查設計院)  
工程师 (エンジニア)  
中国湖北省武汉市鹦鹉大道  
388号  
单位 TEL. 027-443688



邹宏国 (鄒宏國)  
常州第二棉纺厂  
(常州第二棉織工場)  
厂长 (社長)  
中国江苏省常州市劳动西路  
2号  
单位 TEL. 603440  
家 TEL. 25077

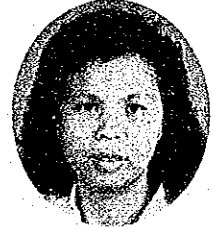
經濟・貿易  
実務者  
经济・贸易实业家



刘鹤 (劉鶴)  
团长 (團長)  
国家计划委员会产业政策司  
产业政策处  
(国家計画委員会産業政策局産  
業政策處)  
处长 (處長)  
中国北京市月坛南街国家  
计划委员会产业政策司  
单位 TEL. 8091510  
家 TEL. 896871



蓝惠芬 (藍惠芬)  
中国对外贸易中心计财部会  
计二科  
(中国對外貿易中心計画財務部  
會計二科)  
科长 (課長)  
中国广东省广州市麓景路  
上塘街十二巷一号401  
单位 TEL. 020-334753



林肖英 (林肖英)  
广东省经济特区办公室  
(廣東省經濟特區弁公室)  
干部 (幹部)  
中国广州东风中路305号  
大院南楼一三二七房  
单位 TEL. 330860/4515/  
4520-330489  
家 TEL. 775243





钱海燕 (錢海燕)

国家计划委员会外事司  
(国家計画委员会外事局)  
干部 (幹部)  
中国北京市海淀区学院路  
18号6楼  
单位 TEL. 862234



王敏 (王敏)

安徽省土产进出口公司京果部  
(安徽省特產物輸出入公司果物部)  
业务员 (業務員)  
中国合肥市长江路85号7幢  
1号  
单位 TEL. 0551-335136  
家 TEL. 0551-251145/449



王玉琴 (王玉琴)

国家计划委员会外事司  
(国家計画委员会外事局)  
主任科员 (主任課員)  
中国北京市青年出版社宿舍  
21楼131号  
单位 TEL. 8092111  
家 TEL. 4018117



原素雅 (原素雅)

中国福建对外贸易中心集团  
计财处  
(中国(福建)对外贸易中心集团  
會計处)  
副处长 (副処長)  
中国福建省福州市五四路十  
六楼福建外贸中心集团计财  
处  
单位 TEL. 0591-536863



段旗 (段旗)

云南省计划委员会财金处  
(雲南省計画委员会財務金融处)  
处长, 经济师 (処長, 經濟師)  
中国云南昆明市东风东路  
155号  
单位 TEL. 0871-28045



李嘉森 (李嘉森)

天津市计划委员会办公室  
(天津市計画委员会办公室)  
调查研究主任科员  
(調查研究主任課員)  
中国天津市和平区南京路  
57号  
单位 TEL. 311818



李西安 (李西安)

陕西省土产进出口公司驻天  
津办事处  
(陝西省土產進口公司天津駐在  
事務所)  
负责人 (責任者)  
中国天津市塘沽区535  
单位 TEL. 98-5018  
家 TEL. 98-8583



刘培强 (劉培強)

国务院特区办公室  
(國務院特區办公室)  
副处长 (副処長)  
中国北京市西城区西安门  
大街22号  
单位 TEL. 3098268



门绍忠 (門紹忠)

对外经济贸易部人事劳动教育司  
(對外經濟貿易部人事勞働教育局)  
处长 (処長)  
中国北京市东长安街2号  
对外经济贸易部人教司  
单位 TEL. 5128316



邱伟明 (邱偉明)

浙江省计划经济委员会工业  
办公室  
(浙江省計画經濟委员会工業办  
公室)  
副主任 (副主任)  
中国浙江省杭州计画经济  
委员会工业办公室  
单位 TEL. 0571-752718



邵小龙 (邵小龍)

四川省计划经济委员会经济  
协调处  
(四川省計画經濟委员会經濟調  
整处)  
主任科员 (主任課員)  
中国成都市四川省计画  
经济委员会经济协调处  
单位 TEL. 675557



孙云凌 (孫雲凌)

黑龙江省计划委员会综合处  
(黑龍江省計画委员会綜合处)  
副处长 (副処長)  
中国哈尔滨市中山路202号  
单位 TEL. 0451-228640



田 维 (田維)

陕西省计划委员会办公室  
(陕西省計画委員會办公室)  
副主任 (副主任)  
中国西安市新城区陕西省  
計画委员会办公室  
单位 TEL. 794189



王建平 (王建平)

上海市计划委员会农村经济处  
(上海市計画委員會農村經濟處)  
主任科员 (主任課員)  
中国上海市福州路30号257室  
单位 TEL. 3212810-2571



王力争 (王力爭)

轻工业部综合计划司长远规划处  
(輕工業部總計画司長期計画處)  
副处长 (副處長)  
中国北京阜外大街乙22号  
轻工业部总设计司长远规划处  
单位 TEL. 890751-401



王正平 (王正平)

大连市计划委员会综合处  
(大連市計画委員會綜合處)  
副主任科员 (副主任課員)  
中国大连市斯大林广场1号  
203房间  
单位 TEL. 331680



谢东红 (謝東紅)

福建省人民政府特区办公室  
调查研究信息处  
(福建省人民政府特區办公室調  
查研究情報處)  
副主任科员 (副主任課員)  
中国福州市华林路28号  
省府大楼四层  
单位 TEL. 0591-556529



徐罗生 (徐羅生)

国务院特区办公室外事司  
(國務院特區办公室外事局)  
干部 (幹部)  
中国北京市西城区西安门  
大街22号  
单位 TEL. 653041/3097362



杨一鸥 (楊一鷗)

国务院特区办公室经济特区司  
(國務院特區办公室經濟特區局)  
干部 (幹部)  
中国北京市万寿路4号院  
4号院4号楼90号  
单位 TEL. 3098254  
家 TEL. 6-854629  
4490(内线)



张 洵 (張洵)

国家计划委员会人事司人事处  
(國家計画委員會人事局人事處)  
副处长 (副處長)  
中国北京市西城区月坛南街  
38号国家计委人事司  
单位 TEL. 8092533



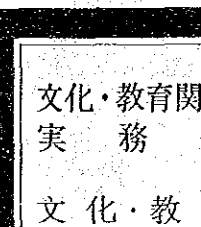
赵福华 (趙福華)

中国对外贸易运输总公司  
(中國對外貿易運輸總公司)  
干部 (幹部)  
中国北京市西郊二里沟进口  
大楼  
单位 TEL. 8317733-2395



赵华梅 (趙華梅)

青岛市计划委员会农业经济处  
(青島市計画委員會農業經濟處)  
干部 (幹部)  
中国山东省青岛市市南区沂水路  
11号青岛市计画委员会农经处  
单位 TEL. 285790



文化·教育關係  
實 務 者  
文化·教 育  
實 業 家



戚学慧 (戚學慧)

团长 (團長)  
文化部对外文化联络局办公室  
(文化部對外文化連絡局办公室)  
干部 (幹部)  
中国北京市朝阳区西坝河中  
里3号楼1301号  
单位 TEL. 4012255  
644/701



邓熊宏 (鄧熊宏)

四川省文化厅  
(四川省文化厅)  
干部 (幹部)  
中国成都市东胜街19号  
四川省文化厅  
单位 TEL. 028-26641



马红英 (馬紅英)

广西省文化厅  
(広西省文化厅)  
干部 (幹部)  
中国广西南宁市民主路  
13-1号广西文化厅  
单位 TEL. 0771-23700/661  
家 TEL. 0771-20143/28



商智 (商智)

中央文化管理干部学院  
(中央文化管理幹部学院)  
干部 (幹部)  
中国北京市东城区朝内大街  
203号高层楼四层  
单位 TEL. 9243259/551  
家 TEL. 442131/25



何治国 (何治国)

湖南省文化厅艺术处  
(湖南省文化厅芸術処)  
干部 (幹部)  
中国湖南省文化厅艺术处  
长沙市蔡锷北路113号  
单位 TEL. 0731-24734



洪小勇 (洪小勇)

外交部亚洲司  
(外交部アジア局)  
三秘 (三等書記局)  
中国北京市朝阳区大山子  
九楼302室  
单位 TEL. 557492  
家 TEL. 6742729  
(内线)393



胡国庆 (胡國慶)

江西省文化厅办公室  
(江西省文化厅弁公室)  
副主任 (副主任)  
中国江西省南昌市北京  
西路江西省文化厅  
单位 TEL. 0791-68885



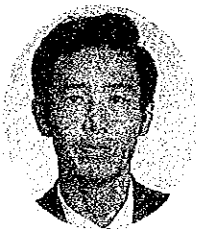
护和 (護和)

内蒙古博物馆民族部  
(内モンゴル博物館民族部)  
馆员 (館員)  
中国呼和浩特市新华大街  
2号内蒙古博物馆  
单位 TEL. 662210  
家 TEL. 41202/423



华青多杰 (華青多傑)

青海省文化艺术学校普通中  
转部舞蹈科  
(青海省文化芸術学校普通中学  
編入部舞蹈学科)  
副科长 (副課長)  
中国青海省南川西路省文化  
艺术学校  
单位 TEL. 44106



嘉措 (嘉措)

西藏群众艺术馆杂志《雪域  
文化》编辑部  
(チベット群众芸術館《雪域文  
化》雑誌編集部)  
主任 (主任)  
中国西藏拉萨市荣森格路2号  
单位 TEL. 22024/24811  
家 TEL. 24983



李军民 (李軍民)

中国陕西省文化厅计划财务处  
(中国陕西省文化厅計画財務処)  
副处长 (副處長)  
中国陕西省文化厅计划财务处  
单位 TEL. 26230



李雄 (李雄)

文化部计划财务司  
(文化部計画財務局)  
副处长 (副處長)  
中国北京市海淀区学院南路  
大慧寺23号院3号楼1003  
单位 TEL. 441689



梁俊才 (梁俊才)

山西省出演公司  
(山西省出演公司)  
干部 (幹部)  
中国太原市解放南路文源巷  
5号山西省文化厅  
单位 TEL. 0351-444538



林 奋 (林奮)

福建省文化厅办公室  
(福建省文化厅办公室)  
副主任 (副主任)  
中国福建省福州市杨桥路62号  
中国福建省文化厅办公室  
单位 TEL. 534379  
家 TEL. 554567



卢鸿志 (盧鴻志)

甘肃省文化厅外事处  
(甘肃省文化厅外事处)  
干部 (幹部)  
中国兰州市东岗西路284号  
省文化厅外事处  
单位 TEL. 0931-22726  
家 TEL. 0931-23620



马 跃 (馬躍)

宁夏文化厅人事处  
(宁夏文化厅人事处)  
处长 (処長)  
中国银川市文化东街23号  
单位 TEL. 0951-25600  
家 TEL. 77401-284



马 云 (馬雲)

云南省文化厅财务计划处  
(雲南省文化厅計画財務处)  
处长 (処長)  
中国昆明云南省文化厅  
单位 TEL. 28421



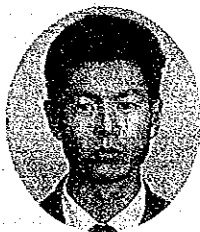
乔鲁强 (喬魯強)

山东省文化厅外事科  
(山東省文化厅外事課)  
干部 (幹部)  
中国山东省济南市青年东路  
1号山东省文化厅  
单位 TEL. 0531-613273



秦曙光 (秦曙光)

河南省文化厅  
(河南省文化厅)  
干部 (幹部)  
中国郑州市花园路3号  
单位 TEL. 0371-551010



史新宇 (史新宇)

贵州省文化厅办公室  
(貴州省文化厅办公室)  
干部 (幹部)  
中国贵州省文化厅办公室  
秘书科  
单位 TEL. 0851-25220



孙 毅 (孫毅)

河北省文化厅  
(河北省文化厅)  
干部 (幹部)  
中国石家庄市北马路41号  
河北省文化厅  
单位 TEL. 0311-742981  
家 TEL. 0311-27241



徐 光 (徐光)

文化部办公厅  
(文化部办公室)  
干部 (幹部)  
中国北京市朝阳区劲松八区  
832楼2门602  
单位 直线 TEL. 4031226  
总机 TEL. 4012255-237  
家 TEL. 544134



杨流昌 (楊流昌)

文化部少数民族文化局社会  
文化处  
(文化部少数民族文化局社会文  
化处)  
处长 (処長)  
中国北京市金台路红庙北里  
1号楼106号  
单位 TEL. 4012255/512  
家 TEL. 5015522/77



岳喜朝 (岳喜朝)

新疆维吾尔自治区文物商店  
(新疆ウイグル自治区文物商店)  
经理 (支配人)  
中国新疆乌鲁木齐市解放  
南路325号  
单位 TEL. 225161  
家 TEL. 0991-222180



张 冰 (張冰)

安徽省出演公司  
(安徽省出演公司)  
副经理 (副支配人)  
中国安徽省合肥市桐城路  
70号  
单位 TEL. 0551-334769  
家 TEL. 0551-253790

---

日中青年の友情計画(1990)  
中国实业家邀请计划(1990)

1991年(平成3年)3月31日

発行(发行) 国際協力事業団(国际协力事业团)

〒163 東京都新宿区西新宿2-1-1

新宿三井ビル内(新宿三井大楼内)

電話 (03) 3346-5402~4

編集(编辑) 財団法人国際協力サービス・センター(财団法人国际协力服务中心)

〒162 東京都新宿区市谷本村町42

経済協力センタービル(经济协力中心大楼)

電話 (03) 3355-6491

---

無断転載を禁じます。未经许可不许转载。







L18